

وزارت امور اجتماعی و کار یابی



# اساس ارزش های جامعه در هالند

۲۰ فبروری ۲۰۱۴



# فهرست

۳	مقدمه
۶	آزادی
۹	مساوات و برابری
۱۱	همبستگی و کار

## مقدمه

پارلمان، شورای شاروالی و حکومت ولایتی برگزار میگردد. و در هر پنج سال انتخابات پارلمان اروپایی صورت میگیرد.

خارجی های که از ممالک مربوط اتحادیه اروپایی آمده اند، اجازه دارند در شوالی محل زیست خویش برای شورای شاروالی رای بدهند. همچنان اجازه دارند برای انتخابات پارلمانی نیز رای بدهند. خارجی های که بیرون از ممالک اتحادیه اروپایی آمده اند زمانی میتوانند در انتخابات شورای شاروالی سهم بگیرند که پنج سال از اقامت شان در هالند بگذرد. خارجی ها زمانی میتوانند در انتخابات پارلمانی و حکومت ولایتی سهم بگیرند که تابعیت هالند را اخذ نموده باشند، پس تبعه هالند باشند. همچنان آنانیکه اجازه دارند رای بدهند میتوانند خویش را در وظایف مشخص منحیت نماینده کاندید نمایند.

**شما درین بروشور ارزش های را مطالعه می نمائید. که اساس جامعه هالندی را تشکیل میدهد هرگاه شما این را مطالعه نمودید میدانید که ما در هالند چگونه باهم برخورد مینمائیم، و چرا ما این چنین مینمائیم. شاید شما با این ارزش ها آشنا باشید. شاید هم طرز با هم زیستن در هالند به طور دیگر مملکتی که شما از آن آمده اید به نظر برسد. این بروشور برای شما در مورد ارزش های مهم، قوانین اجتماعی و حقوق اساسی در هالند معلومات میدهد. آشنایی با آن شما را در جامعه کمک مینماید.**

درین بروشور شما در مورد آزادی، مساوات و همبستگی مطالعه مینمائید. این مهمترین ارزش ها در جامعه ما است. این ارزش ها چه معنی دارد؟ در زندگی روزمره تان این را چطور میدانید؟ جامعه هالند از شما چه توقع دارد؟ و شما از جامعه چه توقع دارید؟

## حاکمیت قانون

در هالند اصل حاکمیت قانون موجود است. این بدین معنی است که همه حقوق مساوی دارند، و همه باید مقررات را یکسان مراعات نمایند. همچنان دولت نیز باید قانون را مراعات نماید. هرگاه شما به یکی از تصامیم دولت موافق نیستید میتوانید شکایت خویش را ارایه دارید و یا در مقابل دولت به محکمه بروید. دولت باید تصامیم قاضی را قبول نماید. همچنان شما میتوانید شکایت تان را به بازرس ملی بسپارید. او میتواند در مورد علت شکایت تان تحقیق نماید.

## دموکراسی

در هالند دموکراسی است. در دموکراسی اهالی اجازه دارند تا در مورد رهبری مملکت تصمیم بگیرند. این توسط انتخابات صورت میگیرد: هر تبعه هالندی از سن ۱۸ و بالاتر از آن میتوانند در برای شخصی که خویش را در انتخابات کاندید نموده است رای بدهند پروسه انتخابات آزاد و محرمانه است. این بدین معنی است که همه میتوانند رای بدهند و هرگز ضرور نیست که شما بگویید برای چه کسی رای داده اید. طی هر چهار سال انتخابات برای



## جامعه هالند

همه در جامعه هالند سهم خویش را ادا مینمایند. بطور مثال در مورد مالیه میتوان فکر کرد. همه باید مالیه بپردازند. آنانیکه بیشتر از دیگران عاید دارند باید مالیه بیشتر بپردازند. پول مالیه را دولت کوشش مینماید تا در امریکه برای همه مهم است استفاده نماید. بطور مثال میتوان در مورد راه ها، تحصیلات و پولیس فکر کرد.

در مملکت ما انسان ها با عقاید مختلف و ملیت های مختلف زندگی مینمایند. هنگام وظیفه، در سوپر مارکیت ها و در مکاتب: شما در هر جا مردم با کلتور مختلف روبرو میشوید. این خیلی مهم است که شما دیگران را با داشتن این همه تفاوت ها احترام بگذارید.

جامعه در هالند خیلی آزاد است. بدین معنی که انسان ها آزاد هستند آنچه را فکر میکنند میتوانند بیان نمایند. و این معنی آنرا دارد که دیگران نیز اگر با یک نظریه موافق نیستند میتوانند آنرا بیان نمایند. تبادل نظر و مفکوره ها خیلی مهم است. زیرا بدینترتیب انسان ها آنچه که خود شان باشند باقی میمانند. هیچ کس در مملکت ما مجبور نیست که با یک عقیده مشخص زندگی نماید.

در هالند از تمام انسان ها توقع میرود تا در جامعه سهم بگیرند. همچنان جامعه هالند از شما نیز توقع دارد تا در همزیستی سهیم باشید. اینکه شما زبان هالندی را بیاموزید، یک وظیفه جستجو نمایید و یا کار های داوطلبانه انجام بدهید (و با مردم ملاقات نمائید).

در هالند منافع شما همان اندازه ارزش دارد که از دیگران دارد. درین برورشور واضح میشود که شما کدام حقوق و مکلفیت ها را در جامعه هالند دارید.

قانون اساسی تهداب حاکمیت قانون ما را تشکیل میدهد. در آن حقوق و مکلفیت های دولت و اتباع ذکر است. آزادی، مساوات و همبستگی یکی از نکات مهم در قانون اساسی میباشد. هالند پیمان بین الملل حقوق بشر را نیز امضاً نموده است. (مانند پیمان اروپایی حقوق بشر) که در آن این ارزش ها درج است.

## حقوق اجتماعی

شما در هالند خود مسوول امرار معیشت تان میباشد ام هرگاه به هر دلیلی که خود تان نتوانید و یا شخص دیگری نیست که شما را کمک نماید پس دولت شما را کمک مینماید. بطور مثال تا بتوانید کرایه خانه، غذا و لباس تان را بپردازید.

همچنان شما حق مراقبت صحتی را دارید: مانند دیگران در هالند شما نیز مکلف هستید تا خویش را بیمه صحتی نمائید. هرگاه شما نزد داکتر بروید بیمه بیشترین هزینه آن را میپردازد.

در صورتیکه شما دیگر وظیفه نداشته باشید میتوانید مدد معاش را برای یک مدت معین اخذ نمائید. همچنان در صورتیکه شما آنقدر مریض شوید که کار کرده نتوانید یک مدد معاش اخذ میکنید.

تحصیلات بهتر برای دریافت وظیفه در آینده خیلی مهم است. ما در هالند تحصیلات را آنقدر مهم میدانیم که اجباری است: رفتن اطفال به مکتب از سن پنج الی شانزده سالگی اجباری است. آنها بدینترتیب خویش را برای جامعه و مارکیت کار آماده میسازند. جوانانی که الی شانزده سالگی دیپلوم دریافت ننموده اند باید الی هژده سالگی، تحصیلات خویش را تعقیب نمایند.







# آزادی

هرگاه شما به اساس عقیده تان اجازه ندارید چیزی را بخورید، هیچ کس نمیتواند شما را وادار سازد تا حتما بخورید. شما اجازه دارید مردم را برای عبادت دعوت نمائید و اجازه دارید یک عقیده جدید را آغاز نمائید.

برای اجرای بعضی وظایف ایجاب مینماید که همه یک نوع لباس بپوشند. بطور مثال در اردو، پولیس و یا در محکمه. پولیس اجازه ندارد که هنگام اجرای وظیفه صلیب و یا چادر بپوشد. بخاطریکه آنها باید بی طرف معلوم شوند.

هر عقیده را که شما دارید باید قانون را مراعات نمائید.

## نظر

در هالند انسان های زیاد مختلف از کلتور مختلف زندگی مینمایند. هر کس حق دارد که نظر خویش را داشته باشد. شما در هالند اجازه دارید آنچه میخواهید فکر کنید، بگوئید و بنویسید. شما اجازه دارید یک نامه به جریده و یا دولت بفرستید، اعتراض نمائید، بحث کنید و از نظر خویش دفاع نمائید. این طبعاً مهم است که دیگران را نیز در نظر بیگیرید.

در هالند تلویزیون های مختلف، جراید و مجلات زیاد وجود دارد. دولت حق ندارد در مورد آنچه که در رسانه ها گفته و یا نوشته میشود چیزی بگوید.

آزادی به معنی اینکه آنچه را شما خودتان میپسندید، فکر کنید، بگوئید و انجام دهید. ما در هالند خیلی آزادی داریم. همه در هالند به یک اندازه آزادی دارند و این به معنی آنست که دیگران هم اجازه دارند فکر کنند، بگویند و بکنند آنچه را که خودشان میخواهند. در متن ذیل مهمترین آزادی ها درج اند.

## عقیده

شما در هالند میتوانید عقیده تان را انتخاب نمائید. انسان ها با عقاید مختلف میتوانند در وطن ما با هم مصون زندگی نمایند. اجازه نیست کسی به خاطر عقیده اش تهدید شود و یا خویش را نا مصون احساس کند.

آزادی هر نوع عقیده را میخواهید داشته باشید. به این معنی است که شما میتواند انتخاب نمائید که هیچ عقیده نداشته باشید. شما میتوانید در هر لحظه تصمیم بگیریید، هیچ شخص اجازه ندارد درین مورد چیزی بگوید. این آزادی را شما برای دیگران هم قبول نمائید: شما اجازه ندارید از کسی تقاضا نمائید که عقیده شما را داشته باشد. و اگر کسی تصمیم میگیرد که دیگر عقیده نداشته باشد. شما باید به آن احترام بگذارید، با آنکه شما در مورد موافق نیستید.

همه اجازه دارند که نشان بدهد چه عقیده را پیروی مینماید. البته توسط پوشیدن زیورات با سمبول سمبول، یک چادر و یا کلاه و یا لباس دیگر.



## آزادی بیان؟

یک ژورنالیست در یک متنی از جریده مینویسد که در آن بالای آزادی محدود بیان، در یک کشور دیگر انتقاد نموده است. یک تعداد جوانان آن کشور خود را با آن متن توهین شده احساس نمودند. آنها از طریق اینترنت و تویتر پیام های تهدید آمیزی را برای آن ژورنالیست فرستادند. او بیشتر از یک هزار پیام گرفته بود که در آن به او دشنام داده شده بود. و برایش مرگ آرزو نموده بودند. آن ژورنالیست به خاطر این همه تهدیدها عریضه نمود.

هر کس آزادی دارد اما شما نمیتوانید هر چیز بگوئید. بطور مثال: شما نفرت و خشونت را نمیتوانید بر پا نمائید و با مردم دیگر را تهدید نمائید.

یک مثال دیگر: چند سال قبل پولیس یک کارتونیس را دستگیر نمود صد ها نفر این شخص شکایت نموده بودند. او تصاویر حضرت محمد (ص) را رسامی نموده و در اینترنت گذاشت. مسلمانان این کار را اهانت دانستند او به خاطر دستگیر شد که رسم را در اینترنت گذاشت که این تبعیض کننده و آزار دهنده برای مسلمانان و کسانی که جلد تاریکتر داشتند، بود. آن رسام طرفدار آزادی کامل بیان بود. او برای اینکه نظر خود را در مورد اسلام تبارز داده باشد از رسامی های خویش استفاده نمود.

یک کارتونیسست بخاطر گذاشتن رسامی هایش در اینترنت و یا جریده به گرفتن اجازه ضرورت ندارد. بعداً قاضی تعیین می نماید که آن کارتونیسست زیاده روی کرده بود و یا خیر؟ که درین قضیه نظر به قضاوت قاضی آنطور نبود.

## انجمن

این مهم است که شما خود را در هالند بیگانه احساس نکنید، مردم را بشناسید و با اجتماع همراهی نمائید. شما میتوانید به طور مثال عضو یک انجمن ورزشی شوید، به یک مرکز منطوقی بروید و یا تحصیل و کورسی را تعقیب نمائید. شما بدین ترتیب میتوانید کسانی را بشناسید که به چیزهای مشابه شما علاقه دارند.

شما خودتان میتوانید یک انجمن را آغاز نمائید. یک انجمن ورزشی یا اتحادیه حرفوی یا حزب سیاسی و یا انجمن برای مردم کشور خودتان. شما از طریق یک انجمن مثل یک اتحادیه حرفوی و یا یک حزب سیاسی میتوانید نظر خویش را بیان نمائید. به همین لحاظ در دموکراسی مهم است که مردم یک انجمن را آغاز نمایند. در همکاری نمودن با یک انجمن شما نه تنها مردم را میشناسید بلکه میتوانید بالای سیاست هم تأثیر وارد نمائید.

طبعاً هر کس باید قانون را مراعات نماید. اگر مردم در یک انجمن قانون را مراعات ننمایند، قاضی میتواند که انجمن را ممنوع قرار دهد. بطور مثال این هم ممنوع است که از خشونت کار گرفته شود.

شما میتوانید در هالند با یک گروه مردم به جاده جمع شده جلسه نموده و یا مظاهره نمائید مظاهره یک نوع اعتراض است شما با مظاهره نمودن میتوانید صدای خویش را بشنوانید.

همچنان شما باید با چیزی که موافق نیستید بگوئید. هیچکس نمیتواند شما را در ارایه نظر تان ممانعت نماید. این آزادی را ما در هالند خیلی مهم میدانیم زیرا در دموکراسی میتوان خوب تصمیم گرفت هرگاه تا حد امکان نظر بیشتر انسان ها را شنیده باشید.

هر نظر را که دارید باید قانون را مراعات نمائید. این به معنی آنست که شما اجازه ندارید کسی را اهانت نمائید، آزاده بسازید و یا تا حد نفرت و دشمنی برسید. این همیشه آسان نیست که حد آزادی بیان را تعیین نمود. درین مورد خیلی صحبت میشود ولی در نتیجه قاضی تصمیم میگیرد.

پس شما اجازه دارید آنچه فکر میکنید بگوئید و به خاطریکه ما همه را برابر میدانیم پس همه اجازه دارند آنچه را فکر میکنند، بگویند. امکان دارد شخصی چیزی بگوید که شما با آن موافق نیستید و یا شما از آن آزاده میشوید. پس آزادی بیان دو جناح دارد. هرگاه همه نظر خویش را ارایه نمائید حتماً یک زمانی میشود که یکی از جانبین مورد توهین قرار گیرد. مگر آزادی بیان بدین معنی نیست که بدون مورد شما اجازه دارید و یا ضرور است هر چیزی بگوئید.

هرگاه شما احساس اهانت و یا تبعیض مینمایید، شما میتوانید شکایت نمائید و یا به اداره مبارزه با تبعیض گزارش بدهید. قاضی فیصله مینماید که آیا چیزی را که آن شخص گفته سزاوار جزا است یا خیر؟ گفتن بعضی از اظهارات ممنوع است. بطور مثال شخصی را طوری صدا نمائید که دیگران متأثر گردند و یا چیزی بگوئید که عاقبت آن خشونت باشد.

## شیوه زندگی

در هالند باید مردم نشان بدهند که به چه عقیده دارند و میتوانند شیوه زندگی خویش را انتخاب نمایند. به این معنی که شما خودتان میدانید که به کدام نوع موسیقی گوش بدهید، چه نوع لباس بپوشید، چه کار میکنید، کدام جریده را میخوانید، چه میخورید.

ولی درینجا نیز استثنائی وجود دارد. یک مامور پولیس باید بیطرف معلوم شود. بعضی شرکت ها در برابر خالکوبی ها و سوراخ نمودن اعضای وجود مقرراتی دارند. بطور مثال آنها نمیخواهند که کارمندان شان خالکوبی و سوراخ های قابل دید در اعضای بدن خویش داشته باشند. این به ملحوظات امنیتی و یا اینکه ایشان آنها مناسب نمیدانند. اشخاص دیگر نمیتوانند تعیین نمایند که شیوه زندگی شما چه گونه باید باشد. این ممکن است که همسایه شما شیوه دیگر زندگی را داشته باشد. و یا عقیده متفاوت از شما و یا لباس متفاوت بپوشد و به موسیقی دیگری گوش بدهد فقط اگر ما قبول نمائیم که بسیاری مردم از ما متفاوت اند و ما همدیگر را در نظر بگیریم میتوانیم در هالند همزیستی خوبی نمائیم.

مانند آزادی های دیگر، مرزی برای آزادی همسایه تان نیز وجود دارد. بطور مثال: همسایه شما از طرف شب حق ندارد که موسیقی را به صدا بلند بگذارد. در صورتیکه شما از آن شکایت داشته باشید.



بدینترتیب انتخاب های مهم دیگر نیز اند که شما در مورد جسم تان  
میتوانید داشته باشید. همینطور خانم ها حق دارند حمل خویش را سقط  
نمایند. همچنان مرگ از روی ترحم تحت شرایط معین در هالند مجاز است.  
هرگاه شخص از مریضی غیر قابل تحمل رنج میکشد و صحت یاب شدن  
وی ممکن نباشد میتواند از داکتر تقاضا نماید تا به زندگی اش خاتمه بدهد.

اگر چه مرگ از روی ترحم و سقط جنین در هالند مجاز اند ولی باز هم  
همیشه مورد بحث اند و احزاب سیاسی در مورد نظریات مختلف دارند.

اگر شما میخواهید مظاهره نمائید باید اول به شاروالی اطلاع بدهید.  
شاروالی حق ندارد یک مظاهره را صرف به خاطر اینکه با آن موافق  
نیست منع نماید. مظاهره تنها در صورت مجاز است که شما دیگران را  
با خطر مواجه ننمایید. و برای ترافیک و صحت مردم مشکل ایجاد نکنید.  
اگر مظاهره کنندگان مقررات را مراعات ننمایند پولیس میتواند مداخله  
نماید و شاروالی میتواند مظاهره را توقف بدهد.

## خود مختاری

در هالند شما خود تان تعیین مینمایید که چه را انتخاب کنید. ما این را حق  
خود مختاری می نامیم. شما بدینترتیب میتوانید انتخاب نماید که از یک  
عقیده پیروی مینمائید یا خیر. شما میتوانید شیوه زندگی خویش را خود تان  
تعیین نمائید. همچنان شما میتوانید تعیین نمائید که با که ازدواج مینمائید  
تا بتوانید از گرایش جنسی تان دفاع کرده باشید. حق خود مختاری آزادی  
های زیادی را دربر میگردد که اهالی حق آنرا دارد.

حق خود مختاری بدین معنی نیز است که شما خود تان میدانید که با  
جسم خویش چه کنید. هیچکس حق ندارد شما را درد بدهد یا در صورتیکه  
شما نخواهید به شما دست بزند. حتی یک داکتر وقتی میتواند شما را  
معاینه نماید که شما برایش اجازه بدهید.

در قانون استثنائی درین مورد وجود دارد. پولیس به طور مثال اجازه دارد  
شما را کنترل نماید که آیا شما با خود اسلحه دارید و یا خیر؟ پولیس  
همچنان اجازه دارد که راننده موتو را تست نماید تا کنترل گردد که آیا او  
الکھول نوشیده است یا خیر؟





## مساوات

تمام انسان‌ها یک برابر اند با مساوات هدف ما این نیست که همه انسان‌ها باید یکسان باشند زیرا انسان‌ها از یکدیگر فرق دارند مگر تمام انسان‌ها یک سان ارزش دارند. با هرکس باید بشکل مساویانه برخورد صورت بگیرد.

فرما‌ها حق ندارند که خانم‌ها را بخاطر دادن کار رد نمایند. چونکه حامله اند و یا طفل کوچک دارند. یک خانم نباید در کار یکسان معاش کمتر از مرد اخذ نماید. همچنان در فروشگاه‌های بزرگ اشخاص نباید بخاطر اینکه به نظر دیگران پیر شده اند از کار برطرف شوند.

## برخورد یکسان

در هالند با مردم در حالات یکسان به شکل یکسان برخورد میشود. این حق برخورد مساویانه است. اگر شما مرد هستید و یا زن، هم جنس باز و یا شخصی که با جنس مخالف تان علاقه دارید، جوان یا پیر، اگر در هالند تولد شده اید یا در کشور دیگر. مساوات بدین معنی هم است که در هالند برای همه مقررات یکسان میباشد. برای مسیحی‌ها، مسلمانان و یا با عقاید دیگر، برای خانم‌ها و همجنس‌بازان کدام مقررات جداگانه وجود ندارد. طبقاً که در شرایط یکسان و یا خیلی مشابه برخورد یکسان میباشد. کار

هیچ مهم نیست که شما چه ملیت را دارید و یا اینکه از کجا هستید هر کس حق دارد که همایش برخورد مساویانه صورت بگیرد. این بدین معنی که شما مانند یک شخصی که در هالند تولد گردیده مستحق کار میباشید. این مهم است که افراد با معلولیت‌های عقلی و جسمی بتوانند در جامعه اشتراک نمایند. آنها نیز باید یکسان با دیگران فرصت کار داشته باشند.

هرگاه یک شخص برای یک کار مناسب باشد صرف به خاطر معلولیت او نباید رد گردد. بعضی اوقات باید یک شرکت یک جای مخصوص کار را تهیه نماید.



## منع تبعیض

اگر شما احساس مینمائید که در محل کارتان، در بیرون رفتن و یا جای دیگر مورد تبعیض قرار میگیرید، میتوانید آنرا به اداره مبارزه با تبعیض، به پولیس و یا اداره حقوق بشر اطلاع بدهید.

- اداره مبارزه با تبعیض: به سایت ذیل مراجعه نمائید  
[www.discriminatie.nl](http://www.discriminatie.nl)

- همچنان به سایت ذیل مراجعه نمائید:  
[www.rijksoverheid.nl/onderwerpen/discriminatie/aangifte-doen-van-discriminatie](http://www.rijksoverheid.nl/onderwerpen/discriminatie/aangifte-doen-van-discriminatie)  
[www.mensenrechten.nl](http://www.mensenrechten.nl)

متأسفانه شما در عمل با تبعیض مواجه خواهید شد. این پیش میآید که یک کارفرما تقرر یک کارمند هالندی را بر یک پولندی و یا یک سورینامی ترجیح بدهد و یا از ورود مردم به خاطر اصلیت شان در تفریحگاهها ممانعت صورت بگیرد. این قابل قبول نمیباشد.

همچنان با همجنس بازان و کسانی که علاقمند جنس مخالف اند باید به شکل یکسان برخورد شود. همجنس بازان مانند همه حق زندگی مطابق به شیوه زندگی خود شان و انجمن خود شان را دارند و حق اینرا دارند که همراهی همجنس خود ازدواج نمایند. هالند اولین کشوری است که این رامجاز قرار داد.

خلاصه، هیچ نوع تبعیض در هالند قابل تحمل نیست شما نباید بخاطر عقیده، اصلیت و شیوه زندگی تان مورد تبعیض قرار بگیرید. همچنان شما دیگران را به خاطر عقیده، اصلیت و شیوه زندگی شان نمیتوانید مورد تبعیض قرار بدهید.



## همبستگی و کار

همبستگی چه معنی دارد؟ همبستگی به این معنی است که ما همدیگر را در نظر بگیریم، باید بدانیم که دیگران هم ما را در نظر داشته باشند.

### کمک نمودن با همدیگر

هالند یکی از کشورهای غنی جهان است. مردم درین جا آزادی ها و شانس های زیادی دارند که زندگی خویش را سر و سامان بدهند. طبعاً در مملکت ما هم مشکلاتی وجود دارد که باید حل گردد. اما خیلی چیزها خوب تنظیم گردیده اند.

در هالند همه مالیات میپردازند. کسانی که عاید بیشتر دارند مالیات بیشتر نسبت به کسانی که عاید کمتر دارند، میپردازند. با پول مالیات دولت از مکاتب، سرک ها و پولیس بروی جاده ها استفاده مینماید. چرا که دولت نمیتواند از همه چیز مراقبت نماید. بدین ملحوظ مهم است که انسان ها همدیگر را کمک نمایند.

بسیاری از اشخاص در هالند کار داوطلبانه مینمایند. بطور مثال در کلوب های ورزشی، در یک اداره مراقبتی و یا در مکاتب و اشخاص دیگر هم در خانه از کسی مراقبت مینمایند.

### امرار معیشت

شما باید خودتان زمینه آن را فراهم سازید تا پول کافی بدست آرید. تا بتوانید زندگی نمائید. آموختن حرف زدن و نوشتن زبان هالندی شما را درین عرصه کمک مینماید. اگر شما زبان را خوب بلد نیستید میتوانید درس بخوانید. اگر شما در یافتن کار مشکل دارید میتوانید از فامیل، دوستان و ادارات تقاضای کمک نمائید. اگر شما خودتان به هیچ وجه موفق به بدست آوردن پول نمیشوید. مثلاً اگر شما مریض شوید و دیگر نمیتوانید کار کنید و یا اگر از کار بر طرف شوید و پول کرایه و خرچ و خوراک تانرا پرداخته نتوانید. دولت شما را کمک مینماید. اگر چنین باشد شما تحت شرایط معین، پول کمکی را برای کرایه خانه و مدد معاش و پول اضافی مراقبت صحتی را از دولت حاصل مینمائید که با آن کرایه تانرا بپردازید، مواد غذایی بخرید، مصارف مراقبت صحتی را بپردازید.

### کار

اگر شما کار میکنید مستحق معاش حد اقل میباشید. آیا این مبلغ چند است؟ میتوانید که در سایت ذیل پیدا کنید:

<http://www.rijksoverheid.nl/onderwerpen/minimumloon/vraag-en-antwoord/how-hoog-is-het-minimumloon.html>

آمر شما حق ندارد که از حد اقل معاش برای شما کمتر پرداخت نماید در ضمن شما مستحق اوقات فراغت و تعطیل هستید. برای تعداد ساعات کار مقرراتی وجود دارد که شما چند ساعت در یک روز میتوانید کار نمائید. و چند بار تفریح کنید. اگر آمر شما آنرا را مراعات ننماید شما میتوانید به یک اتحادیه کاری مراجعه نمائید که شما را کمک نماید.

### معاش حد اقل

شما در یک هفته ۶ روز از ۸ صبح الی ۵ بجه عصر برای آمرتان کار میکنید در آخر هفته ۱۰۰ ایرو بدست می آورید. شما شک دارید که این پول کم است و جرأت نمیکنید درین مورد چیزی بگوئید. چرا که آمر شما به سادگی میتواند اشخاص دیگر را پیدا نماید که به این مبلغ کار کنند. شما چه میکنید؟

در هالند حداقل معاش وجود دارد. برای یک هفته کاری ۴۰ ساعته باید شما در ۲۰۱۴ حداقل ۳۴۲.۸۵ ایرو در هفته بدست آورید. این مبلغ بدون مالیات است. و شما باید از آن مالیات بپردازید.

هنوز هم کارفرما های وجود دارند که برای کارکنان خویش کمتر از حداقل معاش میپردازند. اگر شما کمتر از حداقل معاش را بدست می آورید باید خودتان اقدام نمائید. میتوانید به اداره تفتیش SZW اطلاع بدهید و یا نزد قاضی مراجعه نمائید.





این بروشور نشریه میباید از:

وزارت امور اجتماعی و کارایی

به چاپ رسیده توسط:

پرو دیموس، خانه دموکراسی و حاکمیت قانون

فوتوگرافی: [www.mieke-ann.nl](http://www.mieke-ann.nl) (صفحه ۳، ۴، ۸، ۹ و ۱۰)

فیبوری ۲۰۱۴ | نشریه نمبر ۷۳ - ۶۲۲۳۵۶۵